

THE ARCHANGEL MICHAEL CHURCH

100 Fairway Drive Port Washington, NY 11050 | Phone: (516) 944-3180 Email: info@archangelmichaelchurch.org
Protopresbyter John K. Lardas, *Proistamenos*

Presbyter Ioannis Capones | Protopresbyter Dennis Strouzas, *Proistamenos Emeritus*

SUNDAY, SEPTEMBER 10, 2023

† ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ. Μηνοδώρας, Μητροδώρας, Νυμφοδώρας τῶν μαρτύρων († 305-311). ἀνάμνησις θαύματος τῆς Ὑπ. Θεοτόκου ἐν' Ορχομενῷ Βοιωτίας (†1943). Ἦχος πλ. α΄, ἑωθινὸν γ΄.

SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS. Menondora, Metrodora, & Nymphodora the Martyrs. Commemoration of the Theotokos' Miracle at Orchomeno, Biotias (1943). Mode Pl. 1, Eothinon 3.

Η ΑΓΙΑ ΜΗΟΝΔΩΡΑ

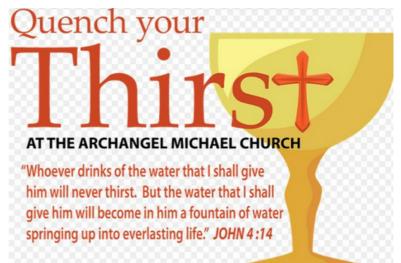
Οι Αγίες Μηνοδώρα, Μητροδώρα και Νυμφοδώρα ήταν αδελφές και κατάγονταν από τη Βιθυνία. Η λάμψη της παρθενίας και η ωραιότητα των ψυχών και των σωμάτων τις έκαναν τις τρεις αδελφές να είναι καύχημα των χριστιανών ενώ οι φροντίδες και οι συνήθειες του κόσμου δεν τις απασχολούσαν. Η μόνη της φροντίδα ήταν «μετά αίδοῦς καὶ σωφροσύνης κοσμείν έαυτάς, ἢ ἐν πλέγμασιν ἢ γρυσῷ μαργαρίταις ἢ ἰματισμῶ πολυτελεῖ» Τιμόθεον, β' 9). Δηλαδή φρόντιζαν να στολίζουν τον εαυτό τους με συστολή και σωφροσύνη και όχι με φιλάρεσκα πλεξίματα των μαλλιών τους ή με γρυσά ή μαργαριτένια κοσμήματα ή με ρούχα πολυτελή. Για την αγάπη, λοιπόν του Χριστού, άφησαν την πατρίδα τους και πήγαν να κατοικήσουν σε ένα λόφο, κοντά στα Πύθια θερμά λουτρά. Εκεί ασκήτευαν και καλλιεργούσαν ακόμα περισσότερο τη σωφροσύνη τους. Γι' αυτό αξιώθηκαν από το Θεό να θεραπεύουν ασθένειες, και έτρεχε κοντά τους πλήθος κόσμου. Όταν το έμαθε αυτό ο έπαρχος Φρόντων, έστειλε και συνέλαβε τις τρεις αδελφές. Βλέποντας, τη φρόνηση και τη σύνεση, αλλά και την αφοβία με την οποία τον αντιμετώπισαν, διέταξε και τις βασάνισαν με τα πιο φρικτά βασανιστήρια. Τα υπέμειναν με ανδρεία τα μαρτύρια και έτσι ένδοξα παρέδωσαν της ψυχές τους στο νυμφίο τους Χριστό (290 μ.Χ.). Ο έπαρχος θέλησε να κάψει τα σώματα τους, αλλά οι φλόγες έκαψαν τον ίδιο και έπειτα καταρρακτώδης βροχή έσβησε τη φωτιά. Τα σώματα των τριών παρθένων τάφηκαν με σεβασμό από τους χριστιανούς.

SAINT MENONDORA

These Martyrs, sisters according to the flesh, were from Bithynia. They lived in virginity on a mountain near the Pythian hot springs of Bithynia, devoting themselves to asceticism and prayer. Betrayed to the local governor, Fronto, they were subjected to frightful tortures, and so gave up their holy souls into the hands of God. They contested for the Faith during the reign of Maximian, in the year 304.

STS. PETER & PAUL OF NICAEA

Saints Peter and Paul were bishops at Nicea. Saint Peter defended the Orthodox Faith against the iconoclasts during the reign of Leo the Isaurian (813-820) and endured suffering for this. He died no earlier than the year 823. Four Letters of Saint Theodore the Studite to Saint Peter are known, written between the years 816-823. No account about the life of Saint Paul of Nicea has been preserved. His name is first mentioned in the so-called "Petrine" Greek Prologue of the eleventh century.



ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΑ

APOLYTIKIA

Ήχος δ.

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάση τῆ Your Nativity, Ο Theotokos, imparted joy to the οἰχουμένη ἐχ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς διχαιοσύνης, entire earth, for out of you has risen the Sun of Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν Righteousness, Christ our God. He nullified the curse εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἐδωρήσατο ἡμῖν and instead gave His blessing; and causing death to be ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Ήχος πλ. α'.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ As the Father and Spirit are unoriginate, so the Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν Word, who was born from the Virgin for us. Let us πιστοί καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ηὐδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν praise Him, O believers, and let us worship Him. For έν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς our salvation He was pleased to be crucified in the τεθνεῶτας, ἐν τἢ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ.

Ήχος δ.

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάση τῆ Your Nativity, Ο Theotokos, imparted joy to the οἰχουμένη ἐχ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς διχαιοσύνης, entire earth, for out of you has risen the Sun of Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν Righteousness, Christ our God. He nullified the curse εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἐδωρήσατο ἡμῖν and instead gave His blessing; and causing death to be ζωήν την αἰώνιον.

Ήχος δ΄

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν Ο Chief Commanders of the heavenly armies, we the ύμᾶς ήμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι, τειχίσητε unworthy now entreat you in earnest, to fortify us by ήμᾶς, σκέπη τῶν πτερύγων, τῆς ἀΰλου ὑμῶν δόξης, your supplications to the Lord, and shelter us beneath φρουροΰντες ήμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· the wings of your spiritual glory, guarding us who run Έχ τῶν χινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξιάρχαι τῶν to you and fervently entreat you: As the Commanders ἄνω Δυνάμεων.

Ήχος πλ. α'.

Χριστοΰ Τὴν νύμφην πανεύφημον Αἰχατερῖναν τὴν θείαν καὶ πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν the Protectress of Sinai, divine Saint Catherine, as the ήμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομψοὺς one who gives aid and her assistance to us; for she τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τἢ μαχαίρα, καὶ νῦν ὡς brilliantly suppressed the impious orators, with the Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάχιον

Ίωακεὶμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ καὶ Both Joachim and Anna from their sterility's stigma, Εὕα, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, and Adam and Eve from their mortality's ruin have Ἄχραντε, ἐν τἢ ἀγία γεννήσει σου· αὐτὴν ἑορτάζει καὶ ὁ been set free, Ο immaculate Maid, by your holy λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ nativity. For this do your people hold celebration, κράζειν σοι· ή στεῖρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν redeemed from the guilt of transgression as they cry της ζωης ήμων.

Mode 4.

neutralized, He granted us eternal life.

Mode pl. 1.

flesh, * and to undergo death, and to resurrect the dead, by His glorious resurrection.

Mode 4.

neutralized, He granted us eternal life.

Mode 4

of the hosts on high, rescue us faithful from dangers of every kind.

Mode Plagal 1.

ύμνήσωμεν, Let us praise and extol the all-lauded Bride of Christ, sword of the Spirit. And being crowned as a martyr, she asks that all receive the great mercy.

Kontakion

to you, "The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life."

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

EPISTLE

Γα 6:11-18

Gal. 6:11-18

Άδελφοί, ἴδετε πηλίχοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα Brethren, see with what large letters I am τἢ ἐμἢ χειρί. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπἢσαι ἐν writing to you with my own hand. It is those σαρκί, οδτοι ἀναγκάζουσιν ύμᾶς περιτέμνεσθαι, who want to make a good showing in the τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ flesh that would compel vou μόνον ΐνα μή διώχωνται· οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ circumcised, and only in order that they may θέλουσιν ύμᾶς not be persecuted for the cross of Christ. For φυλάσσουσιν, άλλὰ δμετέρα σαρκί even those who receive circumcision do not περιτέμνεσθαι ἵνα ἐν τῆ καυχήσωνται. Έμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ themselves keep the law, but they desire to μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ have you circumcised that they may glory in Χριστοῦ, δι' οὖ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται κάγὼ your flesh. But far be it from me to glory κόσμω. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε except in the cross of our Lord Jesus Christ, περιτομή τι ἰσχύει οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινή by which the world has been crucified to me, κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, and I to the world. For neither circumcision εἰρήνη ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ counts for anything, nor uncircumcision, but a τοῦ Θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ κόπους μοι μηδεὶς new creation. Peace and mercy be upon all παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Κυρίου who walk by this rule, upon the Israel of God. Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ Henceforth let no man trouble me; for I bear ήμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, πνεύματος ύμῶν, ἀδελφοί ἀμήν. brethren. Amen.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

GOSPEL

Ιωα 3:13-17

κόσμος δι' αὐτοῦ.

Jn. 3:13-17

Εἶπεν ὁ Κύριος καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν The Lord said, "No one has ascended into οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υίὸς heaven but he who descended from heaven, τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὤν ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ καθὼς the Son of man. And as Moses lifted up the Μωϋσῆς ὕψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῆ ἐρήμῳ, οὕτως serpent in the wilderness, so must the Son of ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υίὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ man be lifted up, that whoever believes in him πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν may have eternal life. For God so loved the αἰώνιον. Οὕτω γὰρ ἡγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν world that he gave his only Son, that κόσμον, ιρα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ have eternal life. For God sent the Son into ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. οὐ γὰρ the world, not to condemn the world, but that ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υίὸν αὐτοῦ εἰς τὸν the world might be saved through him." κόσμον ἵνα κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῆ ὁ



SYNAXARION

Sunday, September 10th ~ Sunday before the Cross; Sts. Menodora, Metrodora, Nymphodora, & Poulcheria the Empress

Monday, September 11th \sim St. Theodora of Alexandria; St. Euphrosynos the Cook

Tuesday, September 12th ~ Apodosis of the Nativity of the Theotokos; St. Autonomos the Hieromartyr

Wednesday, September 13th ~ Forefeast of the Cross; Memorial of the founding Holy Resurrection of Christ Church

Thursday, September 14th ~ The Elevation of the Cross

Friday, September 15th \sim St. Nikitas the Great Martyr; St. Philotheos the Righteous

Saturday, September 16th \sim St. Euphemia the Great Martyr; St. Melitina the Martyr



Today's 40 Day Baby Blessing: Jerry Elias

Child of Laura Paloubis & John Quinn

Worship Services

Monday, September 11th

Feast of St. Theodora of Alexandria

Orthros 8:30 am, Liturgy 9:30 am

<u>Thursday, September 14th</u>

Exultation of the Holy Cross

Orthros 8:30 am, Liturgy 9:30 am

Saturday, September 16th

Feast of St. Euphemia the Great Martyr

& Challenge Liturgy

Orthros 9:30 am, Liturgy 10:30 am

Sunday, September 17th

Sunday After the Cross

Orthros 8:00 am, Liturgy 9:30 am

Upcoming Events

Welcome Back Sunday: Today, September 10th!

Festival on the Harbor ~ Sept. 22 - 24!

Save the Dates!

Sunday School trip to Agia Skepi - Oct. 7th Young at Heart Luncheon - Oct. 10th Community CPR Class - Oct. 14th Fall General Assemply - Oct. 15th GOYA Fundraiser Breakfast - Oct. 27th AMC Nameday Gala ~ November 3rd



THE ARCHANGEL MICHAEL **GREEK ORTHODOX CHURCH**

BIBLE STUDY THE BOOK OF **EXODUS**

Quench Your Thirst for God

1ST AND 2ND THURSDAY OF EACH MONTH! STARTING OCTOBER 5TH: 1ST SESSION 11 AM 2ND SESSION 7:30 PM

Learn more about the Scriptures and achieve a more fulfilling relationship with God through our weekly

A schedule of readings will be made available.

Small Paraklesis at 10 AM on Thursdays before morning session.

Small Vespers at 7 PM on Thursday before evening

BOOK CLUB



Bishop Gerasimos of Abydos is considered by many as a holy man. He became a monk at the Skete of St. Anne on Mt. Athos. He earned a Theological degree from the University of Athens and a Doctorate in Theology from Harvard. He was Bishop of the Diocese of Pittsburgh from 1967-1977 where Fr. John Lardas has the fondest memories of His Grace, while as a child growing up in the Cathedral of St. Nicholas. While in retirement at the Holy Cross School of Theology His Grace was the spiritual father of many seminarians. His Grace reposed in the Lord in 1995. The message of the gospel was conveyed with the love of Christ that poured forth from His Grace's smile and eyes!

Orthodoxy: Faith & Life Christ in the Gospels



Bishop Gerasimos of Abydos

3rd and 4th Thursday of Each Month. Starting October 19th: 1st Session II AM & 2nd Session 7:30PM

Paraklesis at 10 AM & Small Vespers at 7PM

> Please order by September 30! The Price of the book is \$19.95

Please see the following link: https://onrealm.org/ArchangelMich ael/PublicRegistrations/Event? linkString=YWQzNTFlZTAtOTU5YS00 ZTRjLWJkMzctYjA1ZTAxNTcxMGYw





Available sessions Pre-K - Grade 8 Tuesday /Thursday session Pre-K - Grade 6

Wednesday session Pre-K - Grade 6

Grade 7 - available only on Tuesday 5:30 p.m.. Regents class available only on Wednesday 5:30 p.m.

RESERVE YOUR SPOT NOW!







GREEK LANGUAGE INSTITUTE Opening Date September 14th



Ύψωσις του Τίμιου Σταυρού

Join us for our Greek School AGIASMO Sept. 14th at 5:00 p.m.

Archangel Michael Church

Students from all sessions are encouraged to attend!

FIRST DAY OF CLASSES

Tuesday/Thursday session - September 19th Wednesday Session - September 20th

REGISTER NOW





Καλή Σχολική Χρονιά

ARCHANGEL MICHAEL CHURCH PRESENTS OUR 2023

GREEK FESTIVAL

NORTH HEMPSTEAD BEACH PARK • PORT WASHINGTON

FRI. SEPT. 22, 4-11 PM · SAT. SEPT. 23, NOON-11 PM AND SUN. SEPT. 24, NOON-8 PM

GREAT FOOD!! LIVE MUSIC!!
RAFFLE PRIZES!!!

Games! Rides! Fabulous Finds is back!!

FIREWORKS SATURDAY NIGHT!!!

FREE PARKING & FREE ADMISSION!

ENTER FOR A CHANCE TO WIN!!



2023 MERCEDES GLC 300 OR \$25,000 IN CASH

TO PURCHASE RAFFLE TICKETS SCAN OR COOK

ALONG WITH OTHER GREAT PRIZES:

MORE CASH PRIZES, WEEKEND IN NYC, BROADWAY SHOW AND MORE!!!













Sponsored by





THE REPPUCCI FAMILY





KOSTAS & KATERINA CHELIOTIS



FRIDAY SEPTEMBER 15TH

FRIDAY SEPTEMBER 15TH
5-6:30 AMC GYM

OPEN GYM

COME JOIN US FOR SOME
FUN & FELLOWSHIP!
BASKETBALL, SOCCER, FOOSBAL
GAMES AND MUSIC
AND KONA ICE TRUCK!



The Archangel Michael Greek Orthodox Church Port Washington, NY



for children 40 days up to 4 years old and angels in the womb

Please join us, once a month, on the following Saturdays:

October 7th November 4th December 2nd January 20th February 3rd March 2nd April 6th May 11th June- End of Year party (to be determined)

9:30am-10:45am

- Playtime and building friendships
- Music and movement
- · Storytelling
 - Faith based craft and Snack time
 - Church time- light a candle, do our cross, and venerate the

Kindly email us at littleangels@archangelmichaelchurch.org if you have any questions.

Sign up through Realm.





THE ARCHANGEL MICHAEL GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY SCHOOL TRIP



Agia Skepi

Holy Protection Greek Orthodox Monastery

Saturday, October 7, 2023

The bus will leave the Archangel Michael Church promptly at 8:30AM, and will be leaving from Agia Skepi, White Haven, PA at 4:00PM.

Lunch will be provided by the nuns.

First come first served basis. The bus holds 50 passengers. Parents will need to accompany their child/children, as children are not permitted to travel alone. FEE: No charge, but kindly consider making a donation to the Monastery.

Sign up through REALM.



THE ARCHANGEL MICHAEL GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY SCHOOL

UPCOMING EVENTS

Welcome Backl First Day of Classes!

Sunday, September 10, 2023 Classes begin at 9:30AM Join us for a

YUMMY ICE CREAM TREAT to celebrate the start

of the new school year!





Trip to Agia Skepi- Holy Protection Greek Orthodox Monastery
White Haven, PA

Saturday, October 7, 2023



Sunday School
OP N HOUS

Sunday, October 22, 2023

Come to:

- * meet the teachers
- * learn more about our program





PLEASE DROP OFF YOUR ITEMS
ANY WEEKDAY 10AM-3PM
ANY SUNDAY AFTER LITURGY
LEAVE IN PIANO ROOM (SEE KEVIN)

FOR QUESTIONS EMAIL:
FESTIVALBARCHANGELMICHAELCHURCH.ORC

OR CALL THE CHURCH OFFICE AT
516-944-3180

SUGGESTED DONATIONS: GLASSWARE, BRIC-A-BRAC, ARTWORK, JEWELRY, TABLE LINENS, HOLIDAY ITEMS, RELIGIOUS ITEMS, LAMPS, BIKES, GOLF CLUBS

PLEASE NO: ELECTRONICS, CLOTHING, BOOKS OR FURNITURE

WE KINDLY ASK THAT THE ITEMS BE CLEANED AND PLEASE NO BROKEN ITEMS
COLLECTING DONATIONS NOW THRU SEPT. 15TH



THE ARCHANGEL MICHAEL CHURCH 100 FAIRWAY DRIVE PORT WASHINGTON, NY 11050

WELCOME BACK



FELLOWSHIP SUNDAY



"Whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst. But the water that I shall give him will become in him a fountain of water springing up into everlasting life." JOHN 4:14

ORTHOS BEGINS 8:00 AM SUNDAY SEPT. 10, 2023

9:30 AM

New Sunday School Curriculum begins at 9:30 a.m. ALL CHILDREN registered for our ministries have been automatically signed up for Sunday School, so please join us!

Our ministries will be available after litrugy during the fellowship coffee hour to answer questions and provide the calendars for the new ecclesiastical year events.



ARCHANGEL MICHAEL CHURCH PRESENTS OUR

12TH ANNIVERSARY

FRI, SEPT. 22, 4PM-11PM SAT, SEPT. 23, NOON-11 PM SUN, SEPT. 24, NOON-8PM

NORTH HEMPSTEAD BEACH PARK PORT WASHINGTON

LIVE MUSIC, FOOD, RIDES **GAMES, and much more!**

FIREWORKS NIGHT

FREE PARKING CREDIT CARD

Scan the OR code for sponsorship opportunities and more information:



Sponsored by



















SERVICE THAT IS NOT THE OWNER, TH